

HA für 12.10.2015

1. **Übersetzen Sie bitte den tschechischen Handelsregisterauszug (Firmenbuchauszug) des Unternehmens *Österreich Institut Brno s.r.o.* aus der letzten Stunde**
2. **Übersetzen Sie bitte folgende Paragraphen:
(diese Paragraphen sind ebenfalls Bestandteile der Übungen für 05.10.2015)**

Strafregistergesetz Nr. 269/1994 Slg.

§ 2

(1) Rejstřík trestů vede evidenci fyzických a právnických osob (dále jen „osoba“) pravomocně odsouzených soudy v trestním řízení a dále evidenci jiných významných skutečností pro trestní řízení, pokud tak stanoví tento nebo jiný zákon. Údaje z evidence slouží pro potřebu trestního, občanskoprávního nebo správního řízení a k prokazování bezúhonnosti. Pro účely vedení této evidence a vydávání opisů z evidence Rejstříku trestů (dále jen „opis“) a výpisů z evidence Rejstříku trestů (dále jen „výpis“) je Rejstřík trestů oprávněn ověřovat přesnost osobních údajů.

§ 16g

(2) Žádá-li osoba, která je státním příslušníkem jiného členského státu Evropské unie, o výpis podle § 11 nebo 11a, požádá Rejstřík trestů příslušný orgán členského státu, jehož je tato osoba státním příslušníkem, o informace o jejích pravomocných odsouzeních za trestné činy a o navazujících údajích o těchto odsouzeních zapsaných v evidenci tohoto státu.